

Dermafuse™ Weefsellijm is een op n-butylcyanoacrylaat gebaseerde medische kleefstof die wordt gebruikt voor het aanhechten van de huid na een veterinaire ingreep (huidwonden, schaafwonden, het afsluiten van hechtingen/nietingen, tandextractie, mondooperaties, castratie/sterilisatie en verwijdering van de bijklauw). Het product bevat een blauw kleurstof zodat de gebruiker gemakkelijk kan zien waar het product werd aangebracht. Bij aanraking van de huid verandert **Dermafuse™** van een vloeibare in een vaste stof door binnen enkele seconden te polymeriseren en zo de wond te dicht. De weefsellijm stopt lichte bloedingen en verbindt de randen van de wond. Dit kan eventueel de noodzaak voor hechtingen of verband elimineren. In sommige gevallen kan het dienen om lichaamsvreemde stoffen uit de wond te weren. De weefsellijm laat vanzelf los naargelang de wond geneest. Elk flesje van 3ml bevat ongeveer 175 druppels.

Waarschuwing:

1. Vermijd contact met huid en ogen. Wanneer u het product nabij de ogen gebruikt, leg dan ter bescherming een vochtig doek over de ogen. Wanneer het product met de huid in contact komt, veeg het onmiddellijk weg met een papierdoekje. De lijm kan van de huid verwijderd worden met dimethylsulfoxide (DMSO) of een zacht oplosmiddel zoals aceton.
2. Indien het product in contact komt met de ogen, houd dan de oogleden open en spoel met overvloedig water. Raadpleeg een oogarts.
3. Gebruik het product in een goed verluchte ruimte. Vermijd het inademen van de dampen tijdens lange periodes.
4. Vermijd dat het product in contact komt met gerei, werktuigen, handschoenen en medische instrumenten. Gepolymeriseerde kleefstof op instrumenten kan verwijderd worden door de instrumenten in aceton te weken.
5. **NIET GEBRUIKEN** indien de kleefstof op kamertemperatuur dikker dan water lijkt. Gedikte lijm is al gedeeltelijk gepolymeriseerd en zal geen geschikte hechting vormen.
6. **NIET VOOR INWENDIG GEBRUIK** noch voor gebruik op geïnfecteerde en/of diepe punctiewonden, of onder de epidermale laag.
7. **NIET GEBRUIKEN** op katoenproducten (gaas, wattenstokjes, enz.), basisstoffen (zeep enz.) of applicators van polyurethaanschuim. Deze materialen zouden een overmatige exothermische (hitteverwekkende) reactie kunnen uitlokken.

Bewaring:

Het product kan in de koelkast of diepvries bewaard worden om zijn levensduur te verlengen. Bewaar de fles verticaal op een koele, droge plaats en verwijderd van hitte. Na het openen **DE FLES NIET TERUG IN DE KOELKAST ZETTEN**.

Opgelet: Een witte, krijtachtige laag kan zich vormen op de fles. Dit is normaal en beïnvloedt niet de effectiviteit of de integriteit van **Dermafuse™ Weefsellijm**.

Aanwijzingen:

1. **Dermafuse™ Weefsellijm** moet voor gebruik op kamertemperatuur zijn. Niet verwarmen.
2. Verwijder de dop van de fles. Plaats de flexibele applicatortip op de fles, en klik hem vast.
3. **Dermafuse™ Weefsellijm** mag eventueel gebruikt worden tussen roestvrijstalen nietjes, maar het aanbrengen van de lijm op de nietjes zelf kan het verwijderen ervan bemoeilijken.
4. Verwijder na het beëindigen van de procedure de overtollige lijm in de tip van het flesje door de fles verticaal te houden en zachtjes één druppel lijm uit de tip op een papierdoekje te duwen. Veeg de tip van het flesje schoon met hetzelfde papierdoekje. Plaats de dop opnieuw op de fles. Verwijder lijm uit de applicatortip door er lucht door te blazen met een standaard spuit.

Wond/Chirurgische toepassing:

1. Knip het haar rondom de te behandelen zone weg.
2. Was de zone met antibacteriële zeep, spoel en maak droog.
3. Breng een preoperatieve chirurgische oplossing aan zoals povidone-iodine preparaties, chloorhexidine of isopropylalcohol.
4. Laat de oplossing volledig drogen vóór te beginnen aan de chirurgische ingreep.
5. Houd na het voltooiën van de chirurgische ingreep de randen van de wonde/chirurgische incisie samen.
6. De zone moet, voor een goede hechting, vrij zijn van overtollig vloeistof, en een overmatige exothermische (hitteverwekkende) reactie moet vermeden worden.
7. Breng een kleine dosis **Dermafuse™ Weefsellijm** aan op het oppervlak van de zone om zo een dunne laag te vormen. Dikke lagen zullen scheuren en voortijdig lossen. (Zie afbeelding 2).
8. Raak geen vochtige oppervlakken aan met de applicatortip.
9. Breng **Dermafuse™ Weefsellijm** niet inwendig of onder de epidermische laag aan. (Zie afbeelding 2).

Toepassing bij verwijdering bijklauw:

1. Bereid de chirurgische zone voor zoals gebruikelijk en amputeer de klauwen met de gebruikelijke chirurgische procedure.
2. Verwijder door zacht te deppen zo veel mogelijk bloed van de snede.
3. Breng de randen van de wonden/chirurgische zone samen en breng een kleine dosis **Dermafuse™ Weefsellijm** aan op de gesneden oppervlakken van de huid aan de hand van de plastic applicatortip. Eén druppel per teen moet volstaan.

Opgelet: Er mag geen **Dermafuse™ Weefsellijm** in het gaatje druppelen. Elke hoeveelheid weefsellijm die onder de sluitzone achterblijft, kan een reactie op vreemde lichamen veroorzaken. Kleef geen haar in de zone.

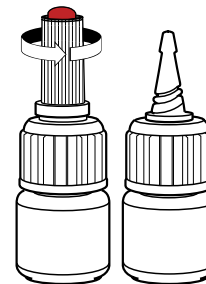
4. Houd de huidranden samen gedurende 5-10 seconden.
5. Controleer na het voltooiën van deze procedure op bloedingen en breng opnieuw een druppel lijm aan op de huidranden indien nodig. Het bloeden stopt gewoonlijk binnen 5-10 minuten. Hechtingen of verbanden zijn meestal niet nodig, maar indien gewenst mag een drukverband mag worden aangebracht.

Dermafuse™

3ml (0.1 fl oz)

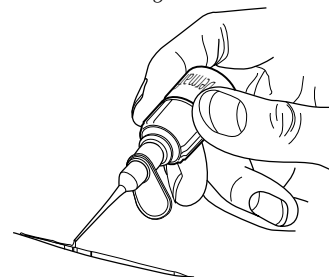
Veterinary Tissue Adhesive
Colle Chirurgicale • Chirurgische huidlijm

(Figure 1)



(Voir l'Image 1) (Zie afbeelding 1)

(Figure 2)



(Voir l'Image 2) (Zie afbeelding 2)



UK Tel: +44 (0)1777 708440
UK Fax: +44 (0)1777 860020
Email: sales@millpledge.com

EU Tel: +32 (0)51 70 30 21
EU Fax: +32 (0)51 56 82 71
Website: www.millpledge.com



CAUTION: Cyanoacrylate! Danger! Sticks skin and eyelids in seconds.

Dermafuse™ Tissue Adhesive is an n-butyl cyanoacrylate medical adhesive used to bond tissue together following veterinary procedures (i.e. cat dewclaws, lacerations, abrasions, suture/staple line sealing, tooth extractions, oral surgeries, spaying/neutering and dewclaw removal). Product contains blue dye to allow user to easily see where product has been applied.

On contact with body tissue, **Dermafuse™** changes from liquid to solid state by polymerizing within seconds to seal the wound. The Adhesive stops minor bleeding and binds wound edges. This may eliminate the need for sutures or bandages. In some instances it also acts as a barrier to keep foreign matter from entering the wound. The tissue adhesive is sloughed as healing occurs. Each 3ml bottle contains approximately 175 drops.

Precautions:

1. Avoid contact with skin and eyes. For use near eyes, place damp towel over eyes for protection. If on skin, wipe immediately with a paper towel. May be removed from skin with dimethylsulfoxide (DMSO) or a mild solvent such as acetone.
2. If in eyes, hold eyelids open and flush thoroughly with water. An ophthalmologist should be consulted.
3. Use in a well-ventilated area. Avoid breathing vapours over long periods of time.
4. Avoid contact of adhesive with utensils, tools, gloves and surgical instruments. Polymerized adhesive on instruments can be removed by soaking in acetone.
5. **DO NOT USE** if adhesive appears thicker than water at room temperature. Thickened product has partially polymerized and will not form an acceptable bond.
6. **DO NOT USE** internally, on infected and/or deep puncture wounds, or beneath the epidermal layer.
7. **DO NOT USE** in the presence of soaps, cotton products (gauze, cotton tipped applicators etc.) basic substances (soaps etc.) or polyurethane foam applicators. These materials may cause excessive exothermic (heat generating) reaction.

Storage:

Product can be refrigerated or frozen to extend shelf life before opening.

Store bottle upright on shelf in a cool, dry place away from heat.

After opening, **DO NOT RETURN BOTTLE TO REFRIGERATOR.**

Note: A white chalky substance may form on the outside of the bottle (bottle blooming). This is normal and does not compromise the effectiveness or the integrity of **Dermafuse™ Tissue Adhesive**.

Instructions:

1. **Dermafuse™ Tissue Adhesive** must be at room temperature before use. Do not heat.
2. Remove bottle cap. Place flexible applicator tip on bottle - push to click in to place.
3. **Dermafuse™ Tissue Adhesive** may be used between stainless steel staples, but application of adhesive on staples may interfere with staple removal.
4. When finished, remove excess adhesive in vial tip by holding bottle upright and gently squeeze single drop of adhesive out of tip onto a paper towel. Wipe bottle tip with the same paper towel. Replace bottle cap. Expel adhesive from applicator tip by pushing air through it from a standard syringe.

Wound/Surgical Application:

1. Clip hair from around site.
2. Wash with anti-bacterial soap, rinse and dry thoroughly.
3. Apply pre-operative Surgical Solutions such as povidone-iodine preparations, chlorhexidine or isopropyl alcohol.
4. Allow the prep solution to completely dry prior to surgery.
5. After the surgical procedure is complete, approximate the edges of the wound/surgical incision.
6. Application site should be free of excess fluids for best adhesion and to avoid an excessive exothermic (heat generating) reaction.
7. Apply **Dermafuse™ Tissue Adhesive** sparingly to the surface of the site to form a thin layer. Thick applications will crack and lift prematurely. (See figure 2).
8. Avoid touching moist surfaces with applicator tip.
9. Do Not apply **Dermafuse™ Tissue Adhesive** internally or below the epidermal layer. (See figure 2).

Dewclaw Removal application:

1. Prepare surgical site as usual and amputate claws using routine surgical procedure.
2. Remove as much blood as possible from incision site by blotting.
3. Approximate the edges of the wound/surgical site and sparingly apply **Dermafuse™ tissue adhesive** to cut surfaces of the skin using the plastic applicator tip provided, one drop for each digit should be sufficient.

Caution: Do not allow **Dermafuse™ Tissue Adhesive** to drip into the cavity. Any residual tissue adhesive within the closure site can cause foreign body reactions. Do not glue hair into site.

4. Hold the skin edges together for 5-10 seconds.
5. After completing the procedure, check for bleeding and reapply a drop of adhesive to the skin edges if necessary. Bleeding will normally stop within 5-10 minutes. Sutures or dressings are usually not needed, but a pressure bandage may be applied if warranted.



ATTENTION : Cyanoacrylate! Danger! Colle la peau et les paupières ensemble apres quelques secondes.

Dermafuse™ Tissue Adhesive est un adhésif médical n-butyl cyanoacrylate utilisé pour suturer les tissus ensemble après des procédures vétérinaires (par ex. Ergots de chat, lacerations, éraillures. Fermeture par ligne de suture/d'agraffe, extractions de dents, chirurgies orales, stérilisation/castration et enlèvement d'ergot). Le produit contient un colorant bleu pour permettre à l'utilisateur de voir facilement où le produit a été appliqué. Lors du contact du tissu avec le corps, **Dermafuse™** passe du liquide à l'état solide par la polymérisation dans les secondes qui suivent pour sceller la blessure. L'adhésif arrête le saignement mineur et lie les bords de la blessure. Ceci peut éliminer le besoin de sutures ou de bandages. Parfois il agit également en tant que barrière pour éviter que les corps étrangers n'entrent dans la blessure. L'adhésif du tissu mue pendant que la guérison se produit. Chaque bouteille de 3ml contient approximativement 175 gouttes.

Précautions:

1. Éviter le contact avec la peau et les yeux. Pour un usage près des yeux, placez une serviette humide au-dessus des yeux pour les protéger. S'il y a un contact avec la peau, essuyez immédiatement avec une serviette en papier. Il peut être enlevé de la peau avec du diméthylsulfoxyde (DMSO) ou un dissolvant doux tel que l'acétone.
2. Si c'est dans les yeux, tenez les paupières ouvertes et rincez complètement avec de l'eau. Un ophtalmologue devra être consulté.
3. Utilisez dans un zone bien-aérée. Évitez de respirer les vapeurs pendant une longue période.
4. Évitez le contact de l'adhésif avec des ustensiles, des outils, des gants et des instruments chirurgicaux. L'adhésif polymérisé sur les instruments peut être enlevé par un trempage dans de l'acétone.
5. **NE PAS UTILISER** si l'adhésif apparaît plus épais que l'eau à la température ambiante. Le produit épaissi a partiellement polymérisé et ne formera pas une adhérence acceptable.
6. **NE PAS UTILISER** intérieurement, sur les blessures infectées et/ou de piqûres profondes, ou sous la couche épidermique.
7. **NE PAS UTILISER** en présence de savons, de produits en coton (gaze, applicateurs avec embout en coton etc.), de substances basiques (savons etc.) ou des applicateurs en mousse de polyuréthane. Ces matériaux peuvent causer une réaction exothermique (thermogène) excessive.

Stockage: Le produit peut être frigorifié ou gelé pour prolonger la vie de la cosse avant de l'ouvrir. Stockez la bouteille droite sur l'étagère dans un endroit frais et sec, éloigné de la chaleur. Après l'ouverture, **NE PAS REMETTRE LA BOUTEILLE AU REFRIGERATEUR.**

Note: Une substance craquelée blanche peut se former sur l'extérieur de la bouteille (gonflement de la bouteille). C'est normal et ne compromet pas l'efficacité ou l'intégrité de **Dermafuse™ Tissue Adhesive**.

Instructions:

1. **Dermafuse™ Tissue Adhesive** doit être dans une salle à température ambiante avant utilisation. Ne pas chauffer.
2. Enlevez la capsule de la bouteille. Placez le bout flexible de l'applicateur sur la bouteille - poussez pour cliquer et mettre en place.
3. **Dermafuse™ Tissue Adhesive** peut être employé entre des agrafes en acier inoxydable, mais l'application de l'adhésif sur des agrafes peut interférer l'enlèvement de l'agrafe.
4. Une fois fini, enlevez l'excédent d'adhésif dans le bout de la fiole en tenant la bouteille droite et faites sortir doucement une seule goutte d'adhésif de l'embout sur une serviette en papier. Essayez la bouteille avec la même serviette en papier. Remettez la capsule de la bouteille. Expulsez l'adhésif du bout de l'applicateur en poussant l'air depuis une seringue standard.

Application chirurgicale/Blessure:

1. Coupez les poils autour de la zone.
2. Lavez avec du savon antibactérien, rincez et séchez complètement.
3. Appliquez les solutions chirurgicales préopératoires telles que les préparations de povidone-iodine, le chlorhexidine ou l'alcool isopropyle.
4. Permettez à la solution de préparation de sécher complètement avant la chirurgie.
5. Après que l'opération soit effectuée, rapprochez les bords de la blessure/de incision chirurgical.
6. La zone d'application devra être exempt d'excédents de fluides pour une meilleure adhésion et éviter une réaction exothermique excessive (thermogène).
7. Appliquez **Dermafuse™ Tissue Adhesive** avec parcimonie sur la surface de la zone pour former une fine couche. Des applications épaisses craqueront et se soulèveront prématurément. (Voir l'Image 2).
8. Évitez de toucher les surfaces humides avec l'embout de l'applicateur.
9. N'appliquez pas **Dermafuse™ Tissue Adhesive** à l'intérieur ou sous la couche épidermique. (Voir l'Image 2).

Application pour Enlèvement d'Ergot

1. Préparez la zone chirurgicale comme d'habitude et coupez les griffes en suivant la procédure habituelle.
2. Enlevez autant de sang que possible à l'emplacement de l'incision en épongeant.
3. Rapprochez les bords de la blessure/de la zone chirurgicale et appliquez **Dermafuse™ Tissue Adhesive** avec parcimonie sur les surfaces coupées de la peau en utilisant le bout en plastique de l'applicateur fourni, une goutte pour chaque doigt devrait être suffisante.
- Attention:** Ne laissez pas **Dermafuse™ Tissue Adhesive** goutter dans la cavité. N'importe quel adhésif résiduel de tissu au-dessous de la zone de suture peut entraîner des réactions à cause d'un corps étranger. Ne pas coller les poils sur la zone.
4. Tenez les bords de la peau ensemble pendant 5-10 secondes.
5. Après avoir terminé la procédure, vérifiez qu'il n'y a pas de saignements et réappliquez une goutte d'adhésif aux bords de la peau si besoin. Le saignement s'arrête normalement dans un délai de 5-10 minutes. Des sutures ou des pansements ne sont habituellement pas nécessaires, mais un bandage de pression peut être appliqué comme garantie.